

# 教宗二零零六年圣诞子夜弥撒讲道词全文

SANTA MESSA DI MEZZANOTTE

SOLENNITÀ DEL NATALE DEL SIGNORE

OMELIA DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI

Basilica Vaticana

Domenica, 24 dicembre 2006

亲爱的兄弟姐妹们！

方才我们聆听了福音中天使在至圣之夜向牧童说的话，而现今教会也大声向我们宣报说：「今天在达味城中，为你们诞生了一位救世者，他是主默西亚。这是给你们的记号：你们将看到一个婴儿，裹着襁褓，躺在马槽里。」（路二：11s）牧童们看到的记号一点也不美妙，毫不特殊，没有豪华壮丽。他们只会看到一个裹着襁褓的婴儿，这个婴儿就像其它任何婴儿一样，需要母亲温暖的照顾；他既诞生在马厩里，所以没有摇篮可躺，而是躺在马槽中。天主的标记是个需要帮助、生在贫穷中的婴儿。牧童们只有凭着心，才能看出我们在第一篇读经中所听到的、依撒意亚先知的预言，已经在这个婴儿身上实现了：「有一个婴儿为我们诞生了，有一个儿子赐给了我们。他肩上担负着王权。」（依九：5）赐给我们的记号也没有两样。天主的天使借着福音的讯息，也邀请我们用心灵上路，前去瞻仰躺在马槽中的婴儿。

天主的标记就是简单纯朴。天主的标记是婴儿。天主的标记是他为了我们而成为弱小者。这是他统治为王的方式。他不挟着外在的威能权势前来。他以婴儿的样子出现，手无寸铁，需要我们的帮助。他不用力量制服我们。他除掉我们对他伟大的害怕。他祈求我们的爱：因此，他才成为婴儿。除了爱，他不要求我们什么。经由爱，我们自动自发地学习如何进入他的情感、思维和意愿中，学习和他一起生活，效法他如何度舍弃的谦虚生活，这乃是爱的本质的一部分。天主成为微小的，好使我们能够了解认识他，接纳他，爱慕他。教父们在他们的希腊文旧约翻译中找到依撒意亚先知的这句话，这个话保禄也用来指出天主的道路如何在旧约圣经中已经预言了。旧约这么说：「上主在大地上要彻底迅速完成他的判决」（依十：23；罗九：28）教父们把这段话解释为双重的意义。天主子本身是圣言，是道；永恒的圣言自愿成为渺小的，渺小到竟能躺在马槽中。他自愿成为婴儿，好使圣言变为我们所能领悟的。天主就是这样来教导我们爱微小的人，爱弱者，尊重儿童。白冷城的婴儿引导我们的目光注视世界上所有受苦和遭凌辱的儿童，不论是已出生或尚未出生者；注视那些被引入暴力的世界当士兵的儿童，注视那些必须乞讨糊口的儿童；注视那些穷困和忍饥挨饿的儿童；注视那些没有得到任何爱的温暖的儿童。把我们牵连到所有这些儿童的处境者就是白冷城的婴儿；就是使自己成为微小者的天主。今夜我们要祈

祷，使天主圣爱的光芒抚慰所有这些孩童，我们也要祈求天主帮助我们尽一己之力，好使儿童的尊严受到尊重；并使爱的光芒升起，对这个光芒，人类比对任何生活必需品更需要。

于是，我们来到教父们在的“上主要彻底迅速地完成他的判决”这句话中所发现的第二个意义。天主在圣经中告诉我们的判决，随着时光的流逝变得漫长。它之所以漫长和复杂，不只为单纯、无知的人如此，为那些圣经专家和纠缠在种种细节问题中、却难以看到全局的博学者来说，更是如此。耶稣使他的判决变得简短，叫我们重新看到他最原本的单纯和一致。他说法律和先知所教导的，可以归纳为：「你应全心、全灵、全意爱上主你的天主…你应当爱你的近人如你自己。」（玛二十二：37-40）这就是一切，整个信仰就概含在唯一的爱天主和爱人的行为中。然而，问题马上重新浮现了：如果我们以自己的智力感到难以找到天主，如何能够全意地爱他呢？如果我们的灵只能从遥远的地方隐约地看到天主，而眼前所看到的尽是世界上许多遮住天主圣容的矛盾事物，我们如何能够全心、全灵爱他呢？说到这里，上主彻底迅速完成他的判决的两个方式变相逢了。他不再是遥不可及的，不再是默默无闻的陌生者，不再是我们的灵无法企及的。为了我们，他使自己成为婴儿，使任何暧昧、模棱两可的事远离。他使自己成为我们的近人，以这种方式重建了人看来并不怎么可爱的形象。为了我们，天主使自己成为礼物，他把自己奉献了出来。为了我们，他耐心地等待。他，原是超越时间的永恒，却接受了时间，把我们的时间提升到他那里。圣诞节成了赠礼的节庆，为效法把自己赠送给我们的天主。让我们的心、我们的灵和我们的意都被这个事实所感动！在我们所购买和所接受的许多礼物中，不要忘记真正的礼物，那就是：彼此赠送某些属于个人自己的东西！彼此赠送我们的时间。把我们的时间开放给天主。这样就会解除骚动不安。这样就会产生喜乐，就会创造欢庆。在这几天的节庆喜宴上我们要记住上主的话：「几时你设宴，不要请那些会回请你的人，但要邀请那些没有任何人邀请、也没有能力邀请你的人。」（参阅路十四 12-14）这也就是说：「当你为耶稣圣诞节送礼物时，不要只送给那些也会回赠礼物给你的人，也要送给那些没有人送礼、也没有能力回馈的人。天主的做法就是这样：他邀请我们参加他那我们无法回报、只能快乐地接受的喜宴。让我们效法他！让我们爱天主，并因而爱人，为的是能够因为爱人，而以新的方式重新发现天主！」

就这样，圣经有关变为迅速和微小的判决的第三个意义也出现了。牧童们被告以他们将在牲口居住的牛棚马厩的食槽里找到婴儿。读了依撒意亚先知书（一：3），教父们推论出在白冷城的马槽旁边有一头牛和一头驴。于是，他们把圣经的章节注解为那是犹太人和外邦人、也就是整个人类的象征，他们各以自己的方式需要一位拯救者，他就是使自己成为婴儿的天主。人为了生存，需要面包，需要大地和劳动的产物。但人不只是靠面包而生活，他也需要灵魂的滋养：他需要充满生命的意义。这样，为教父们来说，牲口的食槽便成了祭台的标记，在那里躺着永生的食粮，也就是基督自己：他是我们心灵真正的食粮。于是我们再次看到基督如何使自己变成微小的：他在外表看来简朴卑微的一小块面饼中，把自己赐给了我们。

赐给牧童们、也赐给我们的那个记号所论到的，就是赐给我们的婴儿，就是天主为了我们而成为弱小的婴儿。我们祈求上主赐给我们恩宠，使我们在今夜能本着牧童的天真纯朴来看耶稣圣诞马槽，以便接受牧童们回家时所怀的喜乐（参加路二：20）。

我们也祈求上主赐给我们圣若瑟般的谦虚和信德，他怀着这样的心情瞻仰圣母玛利亚因着圣神所怀孕生下的婴儿。我们也祈求上主使我们像圣母玛利亚一样，怀着爱来瞻仰他。我们也祈祷，使牧童看到的那道光也照耀我们，并使天使在那一夜所高唱的“天主受享光荣于高天，主爱的人在世享平安”在全世界实现。阿们！